



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

Mardi

25-10-2011

Matin

Dinsdag

25-10-2011

Voormiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le dépôt légal" (n° 6418) 1

Orateurs: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Peter Dedecker au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la transposition de la directive sur les services de médias audiovisuels à Bruxelles" (n° 6424) 2

Orateurs: **Peter Dedecker, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Karel Uyttersprot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les faillites" (n° 6656) 5

Orateurs: **Karel Uyttersprot, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de Mme Colette Burgeon à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agressions répétées dans les petits commerces" (n° 6213) 6

Orateurs: **Colette Burgeon, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de Mme Daphné Dumery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le projet Orion MPCV" (n° 6616) 8

Orateurs: **Daphné Dumery, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les crédits bancaires accordés aux PME" (n° 6693) 10

Orateurs: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les pertes croissantes causées par les vols à l'étalage et l'utilisation d'ADN synthétique" (n° 6731) 12

Orateurs: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la 14

INHOUD

Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het wettelijk depot" (nr. 6418) 1

Sprekers: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Peter Dedecker aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omzetting van de richtlijn audiovisuele mediadiensten in Brussel" (nr. 6424) 2

Sprekers: **Peter Dedecker, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "faillissementen" (nr. 6656) 5

Sprekers: **Karel Uyttersprot, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de herhaalde gevallen van agressie in kleine handelszaken" (nr. 6213) 6

Sprekers: **Colette Burgeon, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Daphné Dumery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het Orion MPCV-project" (nr. 6616) 8

Sprekers: **Daphné Dumery, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "bankkredieten aan de kmo's" (nr. 6693) 10

Sprekers: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het stijgend verlies door winkeldiefstal en het gebruik van SDNA" (nr. 6731) 12

Sprekers: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en 14

Politique scientifique sur "les PME qui ne se remettent que difficilement de la crise" (n° 6734)

Orateurs: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**,
ministre des PME, des Indépendants, de
l'Agriculture et de la Politique scientifique

Wetenschapsbeleid over "de kmo's die maar moeilijk herstellen van de crisis" (nr. 6734)

Sprekers: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**,
minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw
en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ÉCONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MARDI 25 OCTOBRE 2011

DINSDAG 25 OKTOBER 2011

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.17 heures et présidée par Mme Katrin Jadin.

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur en voorgezeten door mevrouw Katrin Jadin.

01 Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het wettelijk depot" (nr. 6418)

01 Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le dépôt légal" (n° 6418)

01.01 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de minister, de wet van 8 april 1965 tot oprichting van het wettelijk depot, gewijzigd door de wet van 19 februari 2006, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2007, bepaalt dat van alle in België uitgegeven publicaties een exemplaar moet worden afgestaan aan het wettelijk depot, een afdeling van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Ook van alle niet-periodieke publicaties moeten sinds 2008 2 exemplaren aan het wettelijk depot afgestaan worden. Deze verplichting legt financiële lasten op kleine verenigingen. Bovendien leggen de verzendingsregels van bpost de verenigingen op 2 exemplaren aan bpost af te staan. Het kan daarom interessant zijn dat bpost de afgegeven exemplaren na inzage afstaat aan het wettelijk depot. Dit betekent een duidelijke administratieve vereenvoudiging. In Nederland is de regelgeving op dat vlak een stuk gunstiger voor de verenigingen. Daar kent men namelijk een vrijwillig depot.

Mevrouw de minister, ik kom tot mijn vragen. Erkent u de financiële en administratieve lasten die de depotverplichting op vele verenigingen legt? Overweegt u een administratieve vereenvoudiging die hieraan tegemoet kan komen?

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, mijnheer Van Noppen, de depotverplichting wordt door bepaalde verenigingen misschien als een administratieve en financiële last beschouwd, maar die last mag ook niet overdreven genoemd worden en staat niet in verhouding tot de vele voordelen die het depot biedt, onder meer aan

01.01 Flor Van Noppen (N-VA): Un exemplaire de toutes les publications éditées en Belgique doit être remis au dépôt légal. Depuis 2008, il en va de même pour toutes les publications non périodiques telles que les brochures, à déposer en double exemplaire. Lors de l'envoi aux membres, deux exemplaires doivent en outre être remis à bpost.

La ministre est-elle consciente de la charge financière et administrative que cela représente pour de nombreuses associations? Envisage-t-elle une simplification administrative?

01.02 Sabine Laruelle, ministre: Le dépôt génère peut-être une légère charge financière et administrative pour certaines associations mais celle-ci est largement

leden van verenigingen die de plaatselijke geschiedenis bestuderen. Geschied- en heemkundigen moeten vaak verschillende bibliotheken, archieven, documentatiecentra en musea contacteren op zoek naar de vereiste informatie. Niet zelden moeten zij vaststellen dat de door hen gezochte publicatie nergens meer voorhanden blijkt te zijn. Het is dus van het grootst belang dat publicaties zorgvuldig bewaard worden, en dat zowel ten behoeve van de huidige als van de toekomstige onderzoekers. Precies daarom werd bij wet het wettelijk depot ingevoerd.

Die wettelijke verplichting biedt de volgende voordelen. Van alle uitgegeven publicaties blijft minstens één exemplaar bewaard in de Koninklijke Bibliotheek. De publicaties kunnen door onderzoekers geraadpleegd worden in de leeszaal van de Bibliotheek. De gedeponeerde werken worden opgenomen in de geautomatiseerde catalogus van de Koninklijke Bibliotheek, waardoor de bibliografische beschrijvingen wereldwijd via internet kunnen worden opgespoord. Ten slotte, op basis van de gedeponeerde publicaties wordt de Belgische bibliografie samengesteld met daarin onder andere auteurs- en uitgeversregisters zodat er in feite publiciteit gemaakt wordt voor de in België uitgegeven publicaties.

De gegevens zijn online beschikbaar, een maand na ontvangst door de Koninklijke Bibliotheek van de desbetreffende publicaties.

Om de financiële lasten voor de uitgever tot het minimum te beperken, moet van de periodieke publicaties slechts één enkel exemplaar gedeponeerd worden. De meeste heemkundige verenigingen verkeren in dat geval en moeten dus slechts één exemplaar opsturen van hun tijdschrift of jaarboek.

Bovendien mogen ze deze publicaties "port betaald door bestemming" doorsturen naar de Koninklijke Bibliotheek die daartoe een contract heeft afgesloten met bpost. De Koninklijke Bibliotheek is niet betrokken bij de afspraken die bpost met haar klanten maakt over het afstaan van exemplaren. Voor een vlotte dienstverlening en verwerking van nieuwe publicaties door het wettelijk depot lijkt het ook niet aangewezen dat dezelfde exemplaren die eerst door bpost worden opgevraagd nadien naar de Koninklijke Bibliotheek zouden worden gestuurd. Verder biedt de Koninklijke Bibliotheek ook de mogelijkheid om elektronisch onlinepublicaties via het vrijwillig e-Depot te deponeren waardoor de kosten vrijwel tot nul herleid worden.

01.03 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de minister, dank u voor uw zeer uitgebreid antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Peter Dedecker aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de omzetting van de richtlijn audiovisuele mediadiensten in Brussel" (nr. 6424)

02 Question de M. Peter Dedecker au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la transposition de la directive sur les services de médias audiovisuels à Bruxelles" (n° 6424)

02.01 Peter Dedecker (N-VA): Mevrouw de minister, op 29 september verstuurde de Europese Commissie de mededeling IP/11/1109, waarin zij ons land dringend verzoekt de richtlijn betreffende de audiovisuele mediadiensten, die al op

compensée par les nombreux avantages qui en résultent. Grâce à l'obligation légale, un exemplaire au moins de chaque publication est conservé à la Bibliothèque royale. La bibliographie belge est constituée sur la base des publications déposées.

Un seul exemplaire des publications périodiques doit être déposé et la Bibliothèque royale paie en outre les frais de port.

La Bibliothèque royale n'est pas impliquée dans les accords conclus entre bpost et ses clients. Afin d'assurer un traitement rapide des nouvelles publications, il faudrait également éviter que les exemplaires demandés par bpost soient ensuite envoyés à la Bibliothèque.

Il est par ailleurs possible de déposer les publications en ligne par le biais de la procédure du dépôt électronique volontaire.

02.01 Peter Dedecker (N-VA): Le 29 septembre, la Commission européenne a demandé à notre pays de mettre rapidement en

18 december 2007 in werking trad, ook in Brussel uit te voeren. Wij hadden daarvoor twee jaar tijd, tot 19 december 2009. Dat is ondertussen toch ook alweer een tijdje geleden.

De verschillende Gemeenschappen in ons land, die bevoegd zijn voor audiovisuele mediadiensten, hebben dat reeds gedaan, wat hun bevoegdheden betreft. U weet dat onze staatsstructuur vrij complex is. Omdat er in Brussel mediadiensten zijn die niet in het Frans of in het Nederlands plaatsvinden, vallen die vallen nog altijd onder de bevoegdheid van de federale overheid, die blijkbaar die taak nog niet volbracht heeft.

Indien ons land niet binnen de twee maanden – wij hebben met andere woorden nog een maand – aan de Commissie meedeelt welke maatregelen er genomen werden om aan die richtlijn te voldoen, dan kan de Commissie een procedure starten bij het Europese Hof van Justitie. Dat zouden wij toch moeten vermijden.

Welke stappen hebt u als minister reeds genomen met het oog op de omzetting van de richtlijn voor mediadiensten in Brussel die niet Nederlands- of Franstalig zijn? De richtlijn is in werking getreden in 2007. Dat was nog net onder de huidige regering.

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: Sinds begin dit jaar bereiden mijn administratie en mijn kabinet de tekst voor voor de omzetting van richtlijn 2010/13 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten.

Gelet op het feit dat er geen specifieke administratie bestaat van de audiovisuele sector op federaal niveau, moest een beroep worden gedaan op een externe consultant. Het betrof een bekend advocatenkantoor uit Brussel dat ter zake gespecialiseerd is. De tekst die wordt voorbereid, beoogt de omzetting van twee richtlijnen.

Ten eerste is er de richtlijn 2002/22 van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst- en gebruiksrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten, wat betreft *must carry*. Het betreft artikel 31 van die richtlijn, namelijk de verplichting voor alle kabeloperatoren om bepaalde zenders door te geven. De richtlijn beschouwt dat als een mogelijkheid. Ik citeer: "De lidstaten kunnen redelijke doorgifteverplichtingen ("*must carry*") opleggen voor de bicommunautaire, biculturele audiovisuele sector in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad."

Het betreft een restbevoegdheid van de federale overheid op basis van de wet van 30 maart 1995. De andere is de richtlijn inzake audiovisuele mediadiensten.

Een eerste tekst voor de correcte omzetting van de richtlijn betreffende de *must carry* en de universele dienstenrichtlijn werd in de interkabinettenwerkgroep besproken, zodat de richtlijn aan de Ministerraad van februari 2011 kon worden voorgelegd. De partners zagen de urgentie op dat moment niet in, hoewel België zich blootstelde aan een veroordeling door het Europees Hof van Justitie wegens een slechte omzetting van de bepalingen. Die veroordeling kwam er op 3 maart 2011.

œuvre, à Bruxelles, la directive sur les services de médias audiovisuels, déjà entrée en vigueur le 18 décembre 2007. L'échéance a expiré en décembre 2009.

Les services de médias établis à Bruxelles et dont la langue n'est ni le français, ni le néerlandais relèvent de la compétence des autorités fédérales. Si notre pays ne réagit pas dans les deux mois, il sera passible d'une procédure devant la Cour européenne de Justice.

Quelles mesures la ministre a-t-elle déjà prises en vue de transposer cette directive?

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Mon administration prépare depuis le début de cette année le texte transposant la directive 2010/13.

Aucune administration spécifique n'étant dédiée au secteur audiovisuel au niveau fédéral, nous avons dû faire appel à un consultant externe et c'est un cabinet d'avocats bruxellois qui prépare la transposition de deux directives.

Étant donné qu'il convient de modifier la loi du 30 mars 1995, il me semble plus opportun de présenter un nouveau texte. En juin 2011, j'avais sollicité l'avis de l'IBPT concernant un avant-projet de texte, avis qui a été rendu en août 2011. Ensuite, il a été demandé au SPP Politique scientifique de mettre les textes en conformité avec cet avis.

Omdat dezelfde wet van 30 maart 1995 moet worden gewijzigd, lijkt het verstandiger een globale tekst voor te leggen. Bovendien getuigt een dergelijke werkwijze van een beter bestuur.

In juni 2011 heb ik het BIPT gevraagd naar een advies over het voorontwerp van een globale tekst, dat in augustus 2011 werd overhandigd. Vervolgens werd de POD Wetenschappelijk Beleid gevraagd de teksten in overeenstemming met het advies te brengen.

02.03 Peter Dedecker (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord, waarbij mij één zaak onduidelijk is.

U spreekt van richtlijn 2002/22. Begrijp ik het goed dat de richtlijn toen volledig was uitgevoerd, maar dat men nu gebruik zal maken van de mogelijkheid om een *must carry* op te leggen of werd de richtlijn destijds niet volledig omgezet?

02.04 Minister Sabine Laruelle: De richtlijn is omgezet. Wij willen nu echter een globale tekst, om een beter begrip van de globale problematiek te verkrijgen. Wij kunnen niet één tekst maken en dan nog een aparte tekst uitwerken. Het is de beslissing van de regering om beide richtlijnen globaal om te zetten.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: La directive 2002/22 du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques avait déjà été transposée, mais nous souhaitons à présent élaborer un nouveau texte global.

02.05 Peter Dedecker (N-VA): Het betreft dus een globale omzetting van richtlijn 2002/22 en richtlijn 2010/13. Hier gaat het echter over de richtlijn van 2007.

02.06 Minister Sabine Laruelle: Uw vraag betreft enkel richtlijn 2010/13, die reeds op 18 december 2007 in werking is getreden. De in uw vraag bedoelde richtlijn is dus dezelfde richtlijn.

02.06 Sabine Laruelle, ministre: Votre question ne mentionnait pas la directive de 2007.

02.07 Peter Dedecker (N-VA): Ik heb het nagekeken. Achteraf bleek er nog een latere aanpassing van de oudere richtlijn te zijn geweest. Blijkbaar is er in de communicatie van de Europese Commissie ter zake een fout geslopen.

02.08 Minister Sabine Laruelle: U spreekt dus niet over de richtlijn uit uw vraag. Ik heb dus ter zake geen antwoord voorbereid, aangezien er geen vraag over was.

02.09 Peter Dedecker (N-VA): Dat klopt.

Niettemin blijft het verbazingwekkend dat wij geen beroep konden doen op de diensten van het BIPT, in samenwerking met de mediaregulators. Zij zijn ter zake gespecialiseerd. Zij hebben onlangs een globaal werk afgeleverd over andere items inzake media en telecommunicatie. Ik weet niet in hoeverre daartoe een extern kantoor nodig was. Het is echter alleszins goed dat een en ander in orde zal komen.

02.09 Peter Dedecker (N-VA): Je m'étonne qu'on ait dû recourir aux services d'un bureau externe et que les services de l'IBPT n'aient pu se charger de cette affaire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Vragen nrs 6557 en 6558 van de heer De Clercq zijn uitgesteld. Mevrouw Dumery is niet aanwezig om haar vraag nr. 6616 te stellen.

La **présidente**: Les questions n^{os} 6557 et 6558 de M. De Clercq sont reportées.

03 Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "faillissementen" (nr. 6656)

03 Question de M. Karel Uyttersprot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les faillites" (n° 6656)

03.01 Karel Uyttersprot (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, in september noteerden wij 1 165 faillissementen, een nieuw record. In 2011 gingen er reeds 7 650 bedrijven failliet, een stijging met 2,7 %.

Jaarlijks noteren wij ongeveer 10 000 faillissementen, exclusief de bedrijven die een beroep doen op de wet op de continuïteit van de ondernemingen. In september zag men in Wallonië een stijging van 8,9 % en in Brussel van 6,85 %. Zij doen het niet goed.

Traditioneel zagen de volgende sectoren een belangrijke stijging. De kleinhandel, de transportsector, 6,32 %, de horeca, 5,4 %, en de bouw, 5,38 %. Deze sectoren doen het dus slecht. De zwakste deelsectoren zijn alleszins de zelfstandige koerierdiensten en de horeca. Bij deze groep gaan respectievelijk 1 op de 33 en 1 op de 38 bedrijven overkop.

Deze vaststellingen zijn niet nieuw. Vandaar een aantal vragen, mevrouw de minister.

Werd al een analyse gemaakt van de oorzaken van het groot aantal faillissementen in deze sectoren? Dat sleept al jaren aan. Is de oorzaak te vinden in de kapitaalstructuur, in een te gemakkelijke toegang tot de markt of wegens het businessplan dat niet klopt? Voorziet u in maatregelen om het aantal faillissementen te voorkomen door bijvoorbeeld een betere begeleiding of een betere opvolging van het businessplan? Hoe hoopt u deze problemen structureel op te lossen?

03.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, mijn administratie heeft geen recent onderzoek gedaan of laten uitvoeren naar kwalitatieve verbanden in de faillissementproblematiek.

Relevante verklaringen en het gewicht van de punten die u benoemt zijn interessante parameters die als mogelijke oorzaken van een faillissement kunnen worden gezien. Dergelijke oorzakelijke verklaringen en hun relatief belang kunnen slechts worden opgetekend en geschetst via het afnemen van enquêtes bij bedrijven, curatoren, boekhouders of bedrijfsadviseurs.

Ik kom tot uw tweede en derde vraag. Het komt mijn opvolger toe om dit thema in de kijker te zetten en te onderzoeken. Nu gaan wij geen nieuw onderzoek doen naar het faillissement; dat is voor mijn opvolger.

03.03 Karel Uyttersprot (N-VA): Mevrouw de minister, ik verneem met plezier dat de parameters interessant lijken. Is er in het verleden onder uw ministerschap enig kwantitatief of kwalitatief onderzoek gebeurd?

03.01 Karel Uyttersprot (N-VA): En 2011, le nombre de faillites a augmenté de 2,7 %. Surtout le commerce de détail, le secteur du transport, l'horeca et la construction enregistrent de mauvais résultats, les sous-secteurs les plus faibles étant les services de courrier indépendants et l'horeca.

Une analyse des faillites dans ces secteurs a-t-elle déjà été réalisée? Les faillites sont-elles dues à la structure de capital, à l'accès au marché ou à la mauvaise qualité du business plan? La ministre envisage-t-elle des mesures?

03.02 Sabine Laruelle, ministre: Aucune étude concernant les liens entre les faillites n'a été réalisée récemment. M. Uyttersprot cite quelques paramètres intéressants, mais pour déterminer les raisons précises, de véritables enquêtes doivent être organisées auprès des entreprises, des curateurs, des comptables et des réviseurs d'entreprise. Il appartiendra à mon successeur de prendre une initiative en ce sens.

03.03 Karel Uyttersprot (N-VA): La ministre a-t-elle organisé par le passé des études quantitatives ou qualitatives?

03.04 Minister **Sabine Laruelle**: Dat is niet zo gemakkelijk. Wij hebben ook een project voor tweedekansondernemers. Wij werken samen met Unizo en UCM rond die problematiek om iets te leren over de eerste faillissementen. Dat project loopt. Het werd gestart door de regering van lopende zaken. In lopende zaken is het echter niet zo gemakkelijk om een breed onderzoek te doen want daarvoor zijn middelen nodig. Wij zullen zien of er in de begroting 2012 geld beschikbaar is voor een rondvraag over de kwalitatieve aspecten van een faillissement. Ik mag nu echter niet zeggen dat er een en ander zal gebeuren, want het is aan de volgende minister van KMO's om dat te doen.

03.04 **Sabine Laruelle**, ministre: Il n'est pas aisé d'organiser de telles études. Un projet pour les entrepreneurs de la seconde chance est toutefois en cours. Nous essayons, en collaboration avec Unizo et l'UCM, de mieux comprendre les raisons de leur faillite. Ce projet a démarré alors que le gouvernement était déjà en affaires courantes. Il n'est toutefois pas évident de mener une large enquête en période d'affaires courantes. Nous devons examiner si des moyens peuvent être dégagés dans le cadre du budget 2012 pour mener une enquête de fond sur les faillites.

03.05 **Karel Uyttersprot** (N-VA): Wij moeten dit samen zien met de evaluatie van de wet op de continuïteit van de ondernemingen die bijna voor het tweede jaar in voege is. Er kan ook een kwantitatief en kwalitatief onderzoek gebeuren naar de gevolgen ervan. Ik had daarover nog een vraag, maar ik meen dat die werd verwezen naar de commissie voor de Justitie.

03.05 **Karel Uyttersprot** (N-VA): Il conviendra d'y procéder dans le cadre de l'évaluation de la loi sur la continuité des entreprises.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 **Question de Mme Colette Burgeon à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agressions répétées dans les petits commerces" (n° 6213)**

04 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de herhaalde gevallen van agressie in kleine handelszaken" (nr. 6213)**

04.01 **Colette Burgeon** (PS): Madame la présidente, madame la ministre, je vous prie de m'excuser pour mon retard. Lorsqu'il pleut, il y a toujours des embouteillages à n'en plus finir!

04.01 **Colette Burgeon** (PS): Het drama in Houdeng-Aimeries, waar een krantenhandelaar werd doodgeschoten, is geen alleenstaand geval. Elk jaar worden er meer dan 120 krantenwinkels overvallen. De overvallers laten banken en supermarkten, die nu te goed beveiligd zijn, links liggen en richten het vizier thans op gemakkelijkere doelwitten, namelijk de buurtwinkels.

Le drame d'Houdeng-Aimeries, l'assassinat d'un libraire, n'est malheureusement pas un cas isolé. Chaque année, plus de 120 librairies sont attaquées. Face à la sécurisation accrue des banques et des grandes surfaces, les braqueurs ont délaissé les commerces qui étaient jadis au cœur de leur attention pour se concentrer sur les commerces de proximité qui sont des cibles bien plus faciles. Ce sont surtout les libraires et les pharmaciens qui en font les frais.

À côté de ce glissement de cible, nous assistons également à un glissement du profil des malfrats. Si auparavant nous avions affaire à des bandes bien organisées et méthodiques, les braqueurs d'aujourd'hui sont souvent bien plus impulsifs. L'emploi d'armes tend à se généraliser avec les conséquences dramatiques que l'on connaît. Même les caméras de surveillance ont montré leurs limites et ne les impressionnent plus.

Ook het profiel van de dieven verandert: de overvallers van tegenwoordig opereren niet langer in goed georganiseerde en methodisch te werk gaande bendes, ze handelen impulsiever. Er worden almaar vaker wapens gebruikt, en men is niet langer onder de indruk van de camerabewaking.

Les petits commerces qui, je le rappelle, sont essentiels à la vie de quartier devaient déjà faire face à la pression sans cesse

grandissante des grandes surfaces. Aujourd'hui s'ajoute donc la peur d'être braqué. Cette situation pose bien sûr des questions matérielles tant en termes de sécurisation des commerces qu'en termes humains.

Les investissements en matière de sécurité coûtent cher et doivent surtout s'articuler avec le maintien de la convivialité qui est au cœur des commerces de proximité. L'une des solutions envisagées consiste à diminuer encore et toujours la manipulation d'argent liquide en favorisant au maximum l'utilisation des cartes de paiement.

Au niveau humain, les braquages à répétition, dont ont été victimes de nombreux commerçants, ne peuvent engendrer qu'angoisses et peurs. L'accompagnement psychologique devient ici indispensable.

Agir en faveur de la sécurité des petits commerçants, c'est agir en faveur du maintien des commerces de proximité au cœur de nos quartiers et de nos villages. C'est agir au maintien d'un lien social et d'une convivialité qui a tendance à disparaître au profit de l'anonymat et de l'étalement urbain.

Madame la ministre, ne conviendrait-il pas d'organiser une table ronde reprenant l'ensemble des acteurs concernés afin de dégager des solutions pratiques pour enrayer cette criminalité qui mine l'ensemble d'une profession et, au final, la vie de nos quartiers? Y seraient discutés les mesures visant à favoriser le paiement électronique, même pour de très petites sommes, la mise en place de mesures innovantes de sécurité ainsi que l'accompagnement psychologique.

De kleine handelszaken moesten al opboksen tegen de supermarkten, en nu leven de uitbaters ook nog met de angst om overvallen te worden. Investeren in beveiliging is duur en kan op het contact met de klant wegen. Het gebruik van contant geld vermijden en betalingen met betaalkaarten aanmoedigen is een van de mogelijke oplossingen die naar voren geschoven worden.

De herhaalde overvallen zaaien angst en paniek en psychologische begeleiding is dan ook nodig. Als de veiligheid voor de kleine handelaars wordt verhoogd, is dat bevorderlijk voor het behoud van de buurtwinkels, de sociale cohesie en het gemeenschapsgevoel, want dat laatste gaat verloren.

Zou er geen rondetafelconferentie moeten worden georganiseerd om oplossingen te vinden voor die criminaliteit, die een hele beroepsgroep ondermijnt? Elektronische betaling, zelfs voor zeer kleine bedragen, en maatregelen op het stuk van veiligheid en psychologische begeleiding zouden daar aan bod kunnen komen.

04.02 Sabine Laruelle, ministre: Madame la présidente, chère collègue, tout d'abord, je tiens à dire que mes premières pensées vont aux proches du libraire assassiné à Houdeng, mais aussi à d'autres familles victimes d'agressions. Récemment, un banquier et sa famille ont été séquestrés une nuit entière. Je salue le courage des familles et des personnes qui sont parfois victimes de faits excessivement violents, qui peuvent aller jusqu'à l'assassinat et qui, malgré tout, quelques jours plus tard, reprennent le travail et retrouvent le chemin de leur commerce.

Nous ne pouvons qu'être sensibles à ces drames et révoltés par cette criminalité qui tend à s'étendre. J'en arrive ainsi à votre question relative à l'augmentation de la criminalité envers les libraires ou les commerçants en général.

Il est évident que, tout comme vous, les indépendants que je rencontre me font part de l'augmentation des faits de criminalité qui ne vont pas toujours jusqu'à la séquestration, le meurtre, etc., mais qui créent vraiment un sentiment d'insécurité.

Pour ce qui concerne la problématique des statistiques sur ce genre de criminalité, je vous renvoie aux ministres de la Justice et de l'Intérieur qui disposent très certainement d'un plus grand nombre de

04.02 Minister Sabine Laruelle: Mijn gedachten gaan in de eerste plaats uit naar de nabestaanden van de vermoorde boekhandelaar en van andere slachtoffers. Ik bewonder de moed van wie luttele dagen na zo'n drama weer aan het werk gaat. We kunnen niet anders dan diep verontwaardigd zijn over die toenemende winkelcriminaliteit. De handelaars die ik ontmoet, bevestigen dat ze er steeds vaker mee worden geconfronteerd.

Wat de statistieken betreft, moet ik u naar de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken doorverwijzen. De zelfstandigenorganisaties hebben hieromtrent geen onderhoud gevraagd, maar ik ben het met u eens dat een rondetafelgesprek aangewezen is. Ik heb

données que moi.

Cela dit, je n'ai pas été saisie par les organisations d'indépendants en vue de discuter avec eux d'un problème ou l'autre. Toutefois, j'estime qu'une table ronde doit être organisée. J'ai d'ailleurs proposé que cette table ronde figure dans le programme du futur gouvernement. Il conviendra de l'organiser en collaboration avec les organisations d'indépendants, les services des ministres de l'Intérieur, de la Justice, des Finances et de l'Économie (PME) avec pour objectif une approche globale de la problématique.

En ce qui concerne les paiements électroniques pour les très petites sommes, l'excès est toujours l'ennemi du bien. Quand on parle avec les organisations d'indépendants, on s'aperçoit qu'elles ne sont pas forcément demandeuses en la matière. Elles le sont à condition que l'on mette à leur disposition les dispositifs totalement gratuitement. Si ce n'est pas le cas, la question se pose de savoir qui va payer. Si vous trouvez des budgets à cette fin, je suis prête à déposer une proposition à ce sujet. Mais le problème – je le répète – est de savoir qui va payer quoi. C'est là que réside la difficulté.

Par ailleurs, il faut également être attentif au surcoût que cela pourrait entraîner pour le commerçant. En effet, si on les entraîne vers la faillite, on n'aura rien résolu du tout!

En outre, dans le cas spécifique des librairies, le paiement électronique ne résoudrait pas forcément le problème puisqu'on y vole des cigarettes et des produits de loterie. Leur valeur est parfois beaucoup plus élevée que l'argent liquide qui se trouve en caisse.

Quoi qu'il en soit, ces pistes doivent être approfondies et le prochain gouvernement devra se pencher sérieusement sur le problème.

04.03 Colette Burgeon (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Je me suis adressée à vous parce que, immédiatement après l'assassinat de ce pauvre monsieur, l'Union des Classes Moyennes a demandé la mise place des initiatives dont je fais état dans ma question. Ces revendications sont reprises dans le document qu'elle distribue. Je suis donc étonnée qu'elle ne vous ait pas contactée.

04.04 Sabine Laruelle, ministre: On communique de plus en plus par presse interposée. Il faudra pourtant, un jour, retrouver le chemin classique de la concertation.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Daphné Dumery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het Orion MPCV-project" (nr. 6616)

05 Question de Mme Daphné Dumery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le projet Orion MPCV" (n° 6616)

05.01 Daphné Dumery (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, nu de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA volop

dan ook voorgesteld dat er in het regeringsprogramma melding zou worden gemaakt van zo'n rondetafel, tijdens welke de zelfstandigenorganisaties, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Justitie, de minister van Financiën en de minister die over de kmo's gaat een gezamenlijke aanpak zouden kunnen uitwerken.

Inzake het elektronisch betalen voor kleinere bedragen is het betere de vijand van het goede. De zelfstandigenorganisaties zijn geen vragende partij, tenzij de dienstverlening voor hen gratis is. Wie zal dat betalen? De handelaars dreigen met extra kosten te worden opgezeald. Als we ze het faillissement in duwen, is er helemaal niets opgelost. Voor de dagbladhandelaars zal het elektronisch betalen niet verhinderen dat er toch nog sigaretten of loterijproducten worden gestolen.

De volgende regering zal zich ernstig met die kwestie moeten bezighouden.

04.03 Colette Burgeon (PS): Na de moord op die dagbladhandelaar had de middenstandsorganisatie Union des classes moyennes al om de maatregelen gevraagd die ik net heb geschetst. Het verbaast me dat de UCM geen contact met u heeft opgenomen.

04.04 Minister Sabine Laruelle: Er wordt steeds meer via de pers gecommuniceerd. We moeten opnieuw investeren in de overlegcultuur.

05.01 Daphné Dumery (N-VA): L'Europe souhaiterait contribuer

werkt aan een nieuwe reeks raketten en bemande ruimtecapsules wil Europa graag een steentje bijdragen aan de bouw van de nieuwe ruimtetuigen om in ruil ook Europese astronauten te kunnen meesturen op de expeditie die NASA wil ondernemen in het zonnestelsel. Voor expedities rondom de maan en planetoïden zouden de astronauten plaatsnemen in een Orion MPCV-capsule die in de ruimte moet worden gebracht door een zware draagraket waarvan onlangs de eerste schetsen zijn gepresenteerd. Zodra de capsule in de ruimte is, heeft de Orion MPCV nog een aandrijfeenheid nodig met motoren en brandstofvoorraad. Die module zou de ESA kunnen aanleveren, dat meldt althans de BBC. Het zou een gewijzigde versie zijn van het ATV, het Automatic Transfer Vehicle, een Europese onbemande ruimtevrachtboot die gebruikt wordt om het Internationale Ruimtestation te bevoorraden. Het plan zou moeten worden goedgekeurd door de Europese ministers en door de NASA.

Ik had mijn vraag eigenlijk aan de minister van Buitenlandse Zaken gesteld, maar ik begrijp waarom hij het aan u heeft doorgestuurd. Is de berichtgeving correct dat Europa mee zou instappen in dit Amerikaanse project? Zo ja, welke standpunten zal België hierover innemen? Zullen Belgische bedrijven hieraan kunnen deelnemen? Zijn er Belgen die binnenkort als astronaut aan de ruimtemissies zullen deelnemen? Zijn er al namen gekend?

05.02 Minister **Sabine Laruelle**: De raad van het Europese Ruimtevaartagentschap, ESA, stelt inderdaad voor om de werkmodule van het Multi-Purpose Crew Vehicle, de MPCV, in Europa te ontwikkelen. De definitieve beslissing moet worden genomen op de volgende raad van de ESA op ministerieel niveau, normaal eind 2012.

In het raam van de uitbating van het Internationaal Ruimtestation, ISS, moet de ESA de gemeenschappelijke uitbatingskosten betalen aan de NASA. De ESA stelt voor om de werkmodule van de MPCV te ontwikkelen, in plaats van het geld rechtstreeks over te maken aan de Verenigde Staten.

Het is voor mij een elegante oplossing die de Amerikanen lijkt te bevallen. België is dus voorstander van deze regeling.

De mogelijkheid om Europese astronauten in de MPCV te hebben is natuurlijk interessant om te bestuderen maar het is geen doorslaggevend argument die de beslissing motiveert. Belgische bedrijven nemen deel aan het uitbatingsprogramma van de ISS. Er is een industriële return van minimum 90 % gegarandeerd aan alle deelnemende staten in de ISS. De Belgische astronauten maken minder kans. Frank De Winne is officieel nog steeds actief maar heeft al aan twee missies deelgenomen waarvan een in 2009. Hij was de eerste niet-Russische en niet-Amerikaanse 'Boss of ISS'. Andere astronauten wachten hun beurt af maar onlangs heeft de ESA vier nieuwe astronauten aangeworven en opgeleid en geen van hen heeft de Belgische nationaliteit.

aux nouvelles capsules spatiales que la NASA envisage de construire en vue d'expéditions dans le système solaire pour pouvoir, en échange de cette contribution, obtenir la participation d'astronautes européens. Pour les expéditions autour de la lune et d'astéroïdes, les astronautes seraient logés dans une capsule Orion MPCV propulsée dans l'espace au moyen d'un lanceur lourd dont les premiers plans ont été présentés récemment.

Confirmez-vous que l'Europe participera à ce projet américain? Quelle position la Belgique adoptera-t-elle? Des entreprises belges pourront-elles prendre part à ce projet? Des Belges participeront-ils aux missions spatiales en tant qu'astronautes?

05.02 **Sabine Laruelle**, ministre: L'ESA propose effectivement de développer en Europe le module du Multi-Purpose Crew Vehicle, le MPCV. La décision définitive doit être prise lors du prochain conseil de l'ESA à l'échelon ministériel, qui se tiendra normalement fin 2012.

L'ESA doit à présent payer à la NASA les frais d'exploitation communs de la Station spatiale internationale. L'Agence européenne propose dès lors de développer elle-même le module de service du MPCV plutôt que verser cet argent aux États-Unis. Notre pays pense qu'il s'agit d'un bon arrangement.

Des astronautes européens au MPCV, l'idée est séduisante mais ce n'est pas un argument convaincant. Les entreprises belges participent déjà au programme d'exploitation de la SSI. Un return industriel de 90 % minimum est garanti à tous les États participants. Les chances des astronautes belges sont plus faibles. Officiellement, Frank De Winne est toujours actif mais il a déjà participé à deux missions. D'autres astronautes attendent

leur tour. L'ESA vient de recruter et de former quatre nouveaux astronautes et aucun n'est de nationalité belge.

05.03 Daphné Dumery (N-VA): Ik hoor dat Belgische bedrijven kunnen deelnemen. Dat is heel belangrijk. Wij hebben de expertise in huis. We krijgen de return. Ik hoop dat België druk kan uitoefenen om de aanbestedingen binnen te halen. We hebben al twee astronauten in de ruimte gehad. De kans is misschien klein maar we kunnen er maar op hopen. Hun kennis van de ruimtevaart is voor ons land en voor de expertise van onze onderzoekscentra heel belangrijk. We volgen het op.

05.03 Daphné Dumery (N-VA): Les entreprises belges peuvent participer, ce qui en soi est déjà positif. J'espère que la Belgique pèsera de tout son poids pour décrocher des adjudications. Deux astronautes belges ont déjà été envoyés dans l'espace. Leurs connaissances sont primordiales pour notre pays et pour le savoir-faire de nos centres de recherche.

05.04 Minister Sabine Laruelle: België is een heel belangrijk 'space land'. Wij zijn de vijfde betaler bij de ESA en krijgen daarvoor de juiste return.

05.04 Sabine Laruelle, ministre: La Belgique est effectivement un acteur incontournable dans le domaine de la recherche spatiale. Cinquième pourvoyeur de fonds de l'ESA, notre pays bénéficie des justes retombées.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "bankkredieten aan de kmo's" (nr. 6693)

06 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les crédits bancaires accordés aux PME" (n° 6693)

06.01 Peter Logghe (VB): Mevrouw de minister, bijna met de regelmaat van de klok schuif ik u een vraag toe inzake de kredietverlening aan ondernemingen, in casu aan kmo's. Kmo's zijn immers de ruggengraat van het economisch weefsel hier te lande. Kredietverlening zou hun de nodige zuurstof moeten kunnen geven om te groeien en uit te breiden.

06.01 Peter Logghe (VB): Les PME constituent la trame du tissu économique de notre pays. Les petites entreprises devraient avoir un accès aisé au crédit compte tenu de la bouffée d'oxygène que représente cette solution lorsqu'elles désirent assurer leur croissance.

Ik heb met veel aandacht een hoorzitting meegemaakt in de commissie voor het Handelsrecht en Economisch Recht. Daar kwam de CEO van Euronext, de beurs van Brussel, spreken. Hij had het over een recent kmo-plan van de beurs van Brussel, waardoor men de mogelijkheden tot financiering van kmo's via de beurs wil stimuleren in het licht van het schaarser worden van bankkredieten. U hoort mij natuurlijk al komen: ik zou graag van u een stand van zaken krijgen inzake de bankkredieten.

Confirmez-vous la frilosité des établissements financiers à leur accorder des crédits? Fait-on appel suffisamment tôt au CeFiP? La ministre a-t-elle connaissance du plan PME d'Euronext dont la finalité est de donner une bouffée d'oxygène aux PME? Je me réjouis de voir si le prochain gouvernement aura à cœur de soutenir nos PME.

Mevrouw de minister, is er inderdaad sprake van een kredietkrapte op de markt van de financiële instellingen? Heeft de financiële crisis de voorbije weken en maanden al gevolgen gehad? Hebt u cijfers van financiële instellingen? Heeft men bij KeFiK de indruk dat er op dat vlak iets aan het bewegen is?

Kent u het kmo-actieplan van de beurs van Brussel?

Wordt er geanticipeerd op een mogelijke kredietschaarste of –krapte?

Wordt KeFiK geactiveerd? Wordt daarvoor in meer personeel en middelen voorzien?

Mevrouw de minister, wat de laatste vraag betreft, ik had gedacht dat er intussen al een regering met volheid van bevoegdheid zou zijn. Die is er momenteel echter nog niet. Ik stel samen met collega Uyttersprot toch de vraag of men de kredietverlening aan kmo's moet stimuleren. Zitten er maatregelen aan te komen? Wellicht zult u antwoorden dat dat de taak is van de komende regering. Maar goed, ik zie wel wat uw antwoord is.

06.02 Minister **Sabine Laruelle**: Daar kan ik, zoals u in uw vraag stelt, geen antwoord op geven.

06.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Je ne puis répondre à cette dernière question.

06.03 **Peter Logghe** (VB): Allicht.

06.04 Minister **Sabine Laruelle**: Ten eerste, op basis van de maandrapporten van de Nationale Bank van België analyseert en publiceert het KeFiK de cijfers betreffende de evolutie van de toekenning van kredieten in België. In 2010 bleef het kredietaanbod op nagenoeg hetzelfde niveau als in 2009. De behoeften waren echter groter. Door gebrek aan voldoende reserves moesten de ondernemingen dus vaker gebruikmaken van bestaande kredietlijnen om het hoofd te bieden aan hun uitgaven. De middelgrote ondernemingen hebben een vermindering met 5,78 % moeten optekenen in het bedrag van de toegekende kredieten en de zelfstandigen een vermindering met 2,04 %. De kleine ondernemingen zagen het bedrag van de toegekende kredieten echter met 3,42 % stijgen voor 2010 en de grote ondernemingen met 0,93 %.

Ten tweede, het kmo-plan voorgesteld door Euronext Brussel, is zeer interessant, voor zover de belangrijkste doelstelling erin bestaat de financieringscapaciteit van de kmo's te herstellen via de beurs door de investeerders warm te maken voor aandelen van kmo's en de tussenpersonen er maximaal over te informeren. De beursnotering vormt voor de kmo's een financieringsalternatief, dat bovendien meer visibiliteit en geloofwaardigheid zal bieden. Toch is de beursnotering zelfs op de meest flexibele markt zoals Alternext niet voor alle kmo's een oplossing, met name voor de kleinste en/of minst innoverende. De beursmarkten zijn dus een interessante financieringsopportuniteit voor middelgrote ondernemingen en/of voor ondernemingen die een groot ontwikkelingspotentieel hebben dankzij investeringen.

Ten derde, het KeFiK maakt geen prognoses, maar constateert en analyseert ex post het gedrag van ondernemingen en banken inzake de toegang tot kredieten.

Ten slotte, we moeten er in de eerste plaats voor zorgen dat de zelfstandigen en kmo's beschikken over een maximum aan informatie over de beschikbare financieringstypes en over de voorbereiding van hun kredietaanvraag. De overheid moet de banken dus aanmoedigen om dat soort informatie te leveren aan de ondernemingen. Na de recente financiële en economische crisissen zijn de banken voorzichtiger geworden in hun beslissingen en in hun voorwaarden voor de toekenning van kredieten. Er bestaat bovendien een reeks overheidsmaatregelen ter ondersteuning van financiering. Omdat die

06.04 **Sabine Laruelle**, ministre: Le CeFiP ne fait pas de pronostics mais analyse *ex post* le comportement des banques et des entreprises. Le CeFiP se fonde sur les rapports mensuels de la Banque Nationale pour publier les chiffres concernant l'octroi de crédits. En 2010, l'offre de crédit n'a pour ainsi dire pas évolué par rapport à 2009, malgré l'augmentation des besoins. Cette situation a causé pas mal de soucis aux entreprises moyennes et aux indépendants, et a obligé les entreprises à recourir plus souvent aux lignes de crédit existantes pour couvrir leurs dépenses.

Le plan PME d'Euronext Bruxelles, qui ne manque pas d'intérêt, vise à rétablir la capacité de financement des PME par l'entremise de la bourse en encourageant les investisseurs à acquérir des actions de PME. Pour les PME de petite taille et les entreprises peu innovantes, ce n'est toutefois pas une solution.

Il importe d'informer le mieux possible les indépendants et les PME sur les types de financement disponibles et la préparation de leur demande de crédit. En temps de crise, les banques se montrent particulièrement frileuses en matière de crédit. Les mesures prises par les pouvoirs publics en vue de soutenir le financement garantissent une plus grande sécurité aux banques, de ce fait plus enclines à

het gevraagde kredietbedrag doen verlagen of de bank meer waarborg geven, kunnen ze de beslissing van die laatste gunstig beïnvloeden.

Volgens de enquête van het KeFiK over de financiering van kmo's in 2010 blijven bepaalde maatregelen, leningen van het Participatiefonds, de staatswaarborgen en het openbaar risicokapitaal, nog te weinig bekend bij de ondernemingen, die er dan ook te weinig aan denken om ervan gebruik te maken. De overheid moet dus haar inspanningen voortzetten om ondernemers en tussenpersonen hierover zo goed mogelijk te informeren.

Bovendien is een vereenvoudiging van de toegangsvoorwaarden ook wenselijk om de ondernemingen aan te moedigen de overheidsmechanismen ter ondersteuning van financiering te gebruiken.

06.05 Peter Logghe (VB): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Er is inderdaad nog geen nieuwe regering, maar het is goed dat u al aanraakt waarop de volgende regering zou moeten letten, zoals het beter bekendmaken van de mogelijkheden van het Participatiefonds en het vereenvoudigen van procedures.

Ik heb toch wel met enige bezorgdheid geluisterd naar uw cijfergegevens, met name de evolutie van 2010 ten opzichte van 2009. Het feit is toch dat minder kredieten voor kmo's en zelfstandigen werden toegestaan. Dat blijft toch een punt om met veel aandacht te volgen.

Ik vraag alleen af of u al cijfers voor 2011 hebt. Zet de trend zich door of is het nog te vroeg om daarover iets te zeggen?

06.06 Minister Sabine Laruelle: Ik heb geen cijfers voor 2011.

06.07 Peter Logghe (VB): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Wij zullen het probleem met veel aandacht blijven volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het stijgend verlies door winkeldiefstal en het gebruik van SDNA" (nr. 6731)
07 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les pertes croissantes causées par les vols à l'étalage et l'utilisation d'ADN synthétique" (n° 6731)

07.01 Peter Logghe (VB): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, deze vraag ligt in het verlengde van de vraag van collega Burgeon.

Het Britse Centre for Retail berekende onlangs dat derving, dus het verlies door winkeldiefstal of diefstal door het personeel en andere zaken, in België in 2010 nog gestegen zou zijn met ongeveer 6,5 %. U weet ook dat verschillende zelfstandigenorganisaties aan de alarmbel trekken omdat volgens hen nog steeds bijzonder veel winkeliers, tot zelfs de helft van hen, wel eens het slachtoffer worden van winkeldiefstal.

prendre une décision favorable.

Selon l'enquête du CeFiP, certaines mesures telles que les prêts du Fonds de participation, la garantie de l'État et le capital public à risque restent trop peu connues des entreprises. Notre première mission aujourd'hui est dès lors de les informer. Il faudra en outre assouplir les conditions d'accès à toutes ces possibilités.

06.05 Peter Logghe (VB): Le prochain gouvernement sait donc dès à présent quelles actions il devra entreprendre en faveur des PME.

L'octroi de crédits par les banques a connu une évolution pour le moins préoccupante en 2010. La ministre dispose-t-elle déjà de données chiffrées pour 2011?

06.06 Sabine Laruelle, ministre: Pas encore.

07.01 Peter Logghe (VB): Le Centre for Retail britannique a calculé récemment qu'en Belgique, les pertes générées par les vols à l'étalage ou par les vols commis par le personnel avaient encore augmenté de 6,5 % en 2010. Les organisations d'indépendants tirent également la sonnette d'alarme.

Wij moeten echter niet over alles negatief zijn. Ik weet wel dat de snelrechtprocedures, die in enkele arrondissementen worden toegepast, inderdaad een afschrikwekkend effect hebben op potentiële dieven. Dat heeft dus een positieve uitwerking. Toch zijn heel wat winkeliers van mening dat de overheid meer zou kunnen doen om ontradend te werken.

Een systeem dat u ongetwijfeld kent en dat momenteel opgang maakt en in enkele afgebakende gebieden werd uitgetest, is SDNA, de synthetische DNA. In Nederland werd die methode met succes toegepast, ook in winkels met bijzonder diefstalgevoelige producten, en dat is wel interessant.

Mevrouw de minister, mijn vragen aan u zijn de volgende.

Ten eerste, kent u het SDNA-proefproject? Graag verneem ik uw eerste reactie.

Ten tweede, zoals ik zei, in Nederland wordt SDNA met succes gebruikt, niet alleen bij particulieren, maar ook bij zelfstandigen, die daarmee ofwel de volledige winkel uitrusten, ofwel bepaalde diefstalgevoelige producten met een SDNA-spray behandelen.

Ik weet wel dat u in een regering van lopende zaken zit. Het is waarschijnlijk wachten op een regering met volheid van bevoegdheid om een en ander te ondernemen. Toch vind ik dat project zelf voldoende interessant om het onder uw aandacht te brengen en om te hopen dat u mee de aanzet geeft, met een aantal zelfstandigenorganisaties, om dat beter bekend te maken.

Ten derde, in Dendermonde liep een tijd geleden een proefproject waarbij de stad een gedeelte van de aankoop prijs van SDNA voor haar rekening nam. Particulieren en zelfstandigen konden het product kopen voor de prijs van 90 euro, waarbij de stad zelf een terugbetaling deed van 80 euro, wat uiteindelijk neerkomt op 10 euro kosten. Volgens mij is dat voor iedereen betaalbaar. Denkt men eraan om de promotie van dergelijk preventiemateriaal ook fiscaal te ondersteunen? Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

07.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, ik heb mijn analyse al aan mevrouw Burgeon uitgelegd... U hebt die ook gehoord. Ik zal niet alles herhalen.

De vraag om de in Nederland toegepaste SDNA-methode in België te promoten en de vragen over de manier waarop dat zou kunnen gebeuren en of een financiële en fiscale ondersteuning mogelijk is, dienen eerst te worden voorgelegd aan de ministers van Justitie, Binnenlandse Zaken en Financiën. Als er in de volgende weken een vergadering met alle actoren zou plaatsvinden, dan moeten misschien ook die voorstellen worden voorgelegd. Ik kan dus niet zeggen dat wij dat zullen betalen of fiscale maatregelen zullen nemen. Wij moeten eerst met de actoren en de handelaars spreken.

Mevrouw Burgeon heeft over een elektronisch betalingssysteem gesproken. Dat kost ook geld. Wij kunnen niet alles doen en alles betalen. Wij moeten met Justitie, Financiën, Binnenlandse Zaken en de betrokken actoren de beste oplossingen vinden.

Même si les procédures accélérées portent leurs fruits, les commerçants continuent à estimer que l'État pourrait prendre davantage de mesures dissuasives.

Le SDNA, ou ADN synthétique, tend à se répandre et a fait l'objet de tests limités. Aux Pays-Bas, cette méthode a été appliquée avec succès. Il s'agit d'un liquide à pulvériser sur l'ensemble des produits ou sur les articles les plus susceptibles d'être volés.

La ministre a-t-elle connaissance de ce projet pilote? A-t-elle la volonté d'accroître la notoriété de ce produit dans notre pays? Dans le cadre d'un projet pilote lancé à Termonde, les pouvoirs publics remboursaient presque la totalité du produit. La ministre envisage-t-elle également de soutenir fiscalement son acquisition?

07.02 **Sabine Laruelle**, ministre: La demande visant à promouvoir et à soutenir l'utilisation d'ADN synthétique doit d'abord être soumise aux ministres de la Justice, de l'Intérieur et des Finances. Ensuite, il convient d'entamer la concertation avec le secteur.

La mise en place d'un système de paiement électronique est également possible, comme je l'avais déjà indiqué dans le cadre d'une précédente question. Or nous ne pouvons apporter un soutien financier à toutes sortes d'initiatives.

Persoonlijk wil ik in dit stadium voorzichtig blijven over de voorgestelde oplossingen. Ik heb geen analyse van de test gekregen. Het is niet zo gemakkelijk. Wij moeten met alle actoren een vergadering beleggen om over de problematiek te spreken.

Ne disposant à ce jour d'aucun résultat des tests opérés, je préfère rester prudente quant au recours à ces nouvelles méthodes.

07.03 Peter Logghe (VB): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik heb het antwoord dat u op de vraag van mevrouw Burgeon hebt gegeven aandachtig beluisterd. Ik hoop dat u het met mij en met de zelfstandigenorganisaties eens bent dat winkeldiefstal een fenomeen is dat zo wijd verspreid is dat daarop reactie moet komen. Het kan niet zijn dat 50 % van de winkeliers jaarlijks het slachtoffer worden van winkeldiefstal. Het is goed dat, op het vlak van Justitie, de snelrechtprocedures zorgen voor een snellere behandeling van die gevallen, maar wat de preventie betreft, via elektronische betaalmiddelen of SDNA, moet er in elk geval zo snel mogelijk een oplossing komen om het vertrouwen van onze winkeliers te herstellen.

07.03 Peter Logghe (VB): J'espère que Mme la ministre estime comme moi qu'il convient de lutter contre les nombreux vols à l'étalage. L'organisation d'une audition me semble à cet égard un bon début.

Het verheugt mij dat u die mening deelt. Ik hoop dat wij zo snel mogelijk tot een hoorzitting of wat dan ook kunnen komen, zodat daaraan gevolg wordt gegeven.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: La question n° 6740 de M. Moriau est transformée en question écrite.

De **voorzitter**: De heer Moriau heeft zijn vraag nr. 6740 omgezet in een schriftelijke vraag.

08 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de kmo's die maar moeilijk herstellen van de crisis" (nr. 6734)

08 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les PME qui ne se remettent que difficilement de la crise" (n° 6734)

08.01 Peter Logghe (VB): Mevrouw de voorzitter, de vraag overlapt enigszins de vraag van de heer Uyttersprot. Het gaat mij over de resultaten van een studie van Deloitte waaruit blijkt, mevrouw de minister, dat de doorsnee kmo zich eigenlijk slechts met veel moeite herstelt van de crisis van 2008. Ten opzichte van 2007 bijvoorbeeld konden slechts 4 op de 10 kmo's hun omzet doen groeien. Het operationele rendement bleef onder het pre-crisisniveau. Omdat kmo's het vooral moeten hebben van goede werknemers wordt slechts zelden overgegaan tot ontslag. Het zijn dan vooral de investeringen die worden uitgesteld of geannuleerd.

08.01 Peter Logghe (VB): Il ressort d'une étude de Deloitte que beaucoup de PME ne se redressent que péniblement de la crise de 2008. La situation est surtout préoccupante pour l'industrie et le secteur de la construction. Le fait que de nombreuses PME reportent leurs investissements constitue un problème. En effet, sans investissements, pas de croissance. La ministre peut-elle encore prendre des mesures avant l'installation du nouveau gouvernement?

Mevrouw de minister, vooral twee sectoren baren het advies- en accountantsbureau Deloitte grote zorgen, namelijk de industrie- en de bouwsector. De toestand zou er vrij precair zijn en de cijfers van de heer Uyttersprot over het aantal faillissementen in de bouwsector bewijzen dit.

Les pouvoirs publics doivent toujours montrer l'exemple, également en ce qui concerne le paiement ponctuel de ses factures. Quelle est l'évolution sur ce plan? Le délai de paiement a-t-il diminué? Est-il possible d'octroyer aux entreprises un allègement

Ik heb dan ook een aantal concrete vragen. 62 % van de bedrijven in de industrie zou de omzet in 2010 hebben zien dalen. Ook in de bouw gaat het niet goed. Ik weet dat u nog altijd ontslagnemend minister bent. U zult waarschijnlijk niet te veel kunnen ingaan op eventuele maatregelen. Wat mij echter zorgen baart, is het uitstellen van investeringen door de kmo's. U weet dat groei alleen mogelijk is door investeringen. Die investeringen blijven uit en de markt zal verder

afkalven. Kunt u nog maatregelen nemen in de weken vóór het aantreden van een nieuwe regering? Heeft u ook een eerste reactie op het feit dat die investeringen inderdaad worden uitgesteld?

fiscal pour compenser les factures impayées?

U kan mij denkelijk wel een antwoord geven op de vaststelling uit de studie dat de kmo's steeds vaker op het correct en vooral het tijdig innen van openstaande facturen van klanten letten, hetzij privé- dan wel professionele of overheidsklanten.

Ik heb er indertijd ook al op aangedrongen dat, op het vlak van het betalen van facturen aan bedrijven, de overheid het goede voorbeeld moet geven.

Hoe zit het met maatregelen om facturen die de overheid moet betalen, op tijd te betalen? Wordt de termijn binnen dewelke de overheid betaalt, jaar na jaar ingekort? Wordt de betaalperiode dus korter of gaat het opnieuw de verkeerde richting uit en wordt de betalingstermijn opnieuw langer?

Zou de overheid er bijvoorbeeld kunnen aan denken om bedrijven ter compensatie van het niet betalen door de overheid van openstaande facturen fiscale ontlasting te verlenen?

Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

08.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, de trendmatige index van de omzet in de industrie (2000=100) lag in maart 2011 inderdaad met 1 155,7 bijna 12 procentpunt onder het peil van maart 2008, vóór aanvang dus van de banken- en economische crisis in de herfst van 2008.

Sinds maart 2008 is de trend van de omzet in de industrie stapsgewijze tot het huidige peil toegenomen.

In antwoord op uw vraag over de nieuwe te treffen maatregelen is het evident dat nieuwe maatregelen moeten worden getroffen, teneinde investeringen en groei te bevorderen, vooral in de kmo's. De kmo's vormen immers 98 % van de ondernemingen in België.

Dat gezegd zijnde, is de goedkeuring van dergelijke maatregelen in lopende zaken erg moeilijk. Het zal dus aan de volgende regering zijn om geschikte maatregelen te treffen.

De Europese richtlijn van het Europees Parlement en van de Europese Raad van 16 februari 2011 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties moet vóór 12 maart 2013 worden omgezet.

Hopelijk zullen deze nieuwe bepalingen de betalingstermijnen zowel van de overheid ten voordele van de ondernemingen als tussen de ondernemingen onderling op substantiële wijze verminderen.

08.03 **Peter Logghe** (VB): Dat was het antwoord dat men kon verwachten van een minister in lopende zaken. Ik zal een aantal van mijn vragen opnieuw indienen als de minister volheid van bevoegdheden heeft.

Ik ben dankbaar voor het antwoord over de facturen en het feit dat de

08.02 **Sabine Laruelle**, ministre: En mars 2011, l'indicateur de tendance du chiffre d'affaires des industries se situait à près de 12 points de pourcentage en dessous du niveau de mars 2008, avant le début de la crise. Des mesures sont donc effectivement nécessaires pour favoriser les investissements et la croissance, surtout pour les PME. Cependant, il est difficile de prendre pareilles mesures dans le cadre des affaires courantes et cette tâche reviendra donc au prochain gouvernement.

La directive européenne du 16 février 2011 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales doit être transposée pour le 12 mars 2013. Espérons que les délais de paiement en seront réduits.

08.03 **Peter Logghe** (VB): Je n'attendais pas d'autre réponse de la part d'un ministre d'un gouvernement en affaires courantes, mais je me réjouis que la directive européenne devra être

Europese richtlijn voor 12 maart 2013 moet worden omgezet. Wij transposée en 2013.
komen er later met plezier nog op terug.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.06 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.06 heures.